

SDL Trados Studio 2019 mit Alignment und MultiTerm

SDL Trados Studio 2019 mit Alignment und MultiTerm	1
Kapitel 1: Einrichtung, Einstellungen und Optionen	15
Bevor Sie beginnen	16
Zielgruppe und Buchstruktur	16
Systemanforderungen	16
Projektsprachen (Sprachen, in denen übersetzt werden kann)	16
Dialogsprachen (Sprachen für die Benutzeroberfläche).....	17
Unterstützte Dateitypen	19
Kompatibilität	19
Standardspeicherorte (Einzelplatz).....	21
Versionen	22
SDL Trados Studio 2019 Professional.....	22
SDL Trados Studio 2019 Freelance und Freelance Plus	22
Öffnen, Aktivieren und Einrichten von SDL Trados Studio 2019	24
Öffnen von SDL Trados Studio 2019	24
Lizenznummer und Aktivierung	24
Erstmalige Einrichtung	27
Kundenfeedback-Programm.....	29
Auswahl der Projektsprachen (Freelance).....	30
Beispieldateien.....	32
Benutzeroberfläche	35
Multifunktionsleisten.....	36
Navigationsleiste	37
Navigationsleiste >> Willkommen	37
Navigationsleiste >> Projekte	37
Navigationsleiste >> Dateien	38
Navigationsleiste >> Berichte	38
Navigationsleiste >> Editor	39
Navigationsleiste >> Translation Memorys	39
Navigationsleiste >> Alignment	39
Verkleinern/Erweitern der Navigationsleiste	39
Arbeitsbereich.....	41

Ansichten	41
Ansicht Willkommen	42
Ansicht Projekte	44
Ansicht Dateien	45
Ansicht Berichte	47
Ansicht Editor	49
Fenster Übersetzungsergebnisse	50
Fenster gefundene Fragmente	51
Fenster Konkordanzsuche	52
Fenster Kommentare	53
Fenster Bewertungen	54
Fenster Meldungen	54
Fenster Terminologieerkennung	55
Ausgangs- und Zieltext	56
Ansicht Translation Memorys	58
Ansicht Alignment	61
Schaltflächen Was möchten Sie tun/Nützliche Tipps	62
Was möchten Sie tun? (Tell me)	62
Nützliche Tipps (Walk me)	63
Vor dem ersten Projekt	65
Ändern der Dialogsprache	65
Ändern des Farbschemas	67
Einstellen von Optionen für die Arbeit in der Ansicht Editor	68
Einstellungen für die Rechtschreibung	72
Einstellungen für die AutoKorrektur	74
Einstellungen im Dialogfeld Fenster mit Übersetzungsergebnissen	75
Einstellungen für die Fragmenterkennung	78
Einstellungen für die Konkordanzsuche	79
Einstellungen im Dialogfeld Schriftartenanpassung	81
Einstellungen im Dialogfeld Automatisierung	83
Einstellungen für die AutoPropagate-Funktion	85
Einstellungen im Dialogfeld Sprachen	87
Einstellungen im Dialogfeld Überprüfung	88
Kapitel 2: Projektabwicklung	89
Anlegen von Projekten	90

Beginn der Projektanlage in der Ansicht Willkommen	90
Eingeben von Projektdetails	93
Anlegen von Translation Memorys bei der Projektanlage	97
Hinzufügen von Translation Memorys bei der Projektanlage	101
Anlegen und Hinzufügen von Termbanken bei der Projektanlage	104
Anlegen von Termbanken bei der Projektanlage	104
Hinzufügen von Termbanken bei der Projektanlage	105
Das Dialogfeld Trados GroupShare (Version Professional).....	109
PerfectMatch (Version Professional)	110
Projektvorbereitung.....	116
Task-Sequenz Ohne Projekt-TM vorbereiten.....	118
Task-Sequenz Vorbereiten	120
Task-Sequenz Nur analysieren	122
Task-Sequenz Pseudo-Übersetzung von Dateien	122
Task-Sequenz Benutzerdefiniert	123
Einstellungen für die Batch-Verarbeitung.....	130
Batch-Verarbeitung: Analyse	130
Batch-Verarbeitung: Dateien vorübersetzen	134
Batch-Verarbeitung: Fuzzy-Match-Bereiche.....	137
Batch-Verarbeitung: PerfectMatch (Version Professional)	143
Projektzusammenfassung.....	145
Anlegen, Auswählen und Aktualisieren von Projektvorlagen.....	146
Anlegen von Projektvorlagen.....	147
Auswählen von Projektvorlagen	148
Aktualisieren von Projektanlagen	149
Beginn der Projektanlage in der Ansicht Projekte	151
Hinzufügen von Dateien zu einem bestehenden Projekt	153
Schnell hinzufügen von Dateien zu einem bestehenden Projekt	153
Dateien hinzufügen und Batch-Tasks auswählen	155
Hinzufügen von Referenzdateien zu einem bestehenden Projekt	160
Löschen von Dateien aus einem bestehenden Projekt	162
Aktualisieren von Dateien in einem bestehenden Projekt	164
Übersetzen von einzelnen Dateien ohne Projektanlage	168
Einbinden von Dateien mit Drag & Drop	174
Anlegen und Öffnen von Projektpaketen	176

Anlegen von Paketen (Version Professional)	177
Öffnen von Paketen	184
Erzeugen von Rückpaketen.....	188
Bevor Sie mit der Übersetzung beginnen	192
Spalten für ausgangs- und zielsprachliche Segmente.....	192
Segmentstatus bei der Übersetzung.....	193
Segmentnummern	194
Dokumentstruktur	195
Benachrichtigungen	195
Vorschau	196
Erweiterter Anzeigefilter.....	199
Nützliche Tipps.....	201
Schaltfläche Was möchten Sie tun?.....	201
Registerkarten mit Dateinamen geöffneter Dateien	202
Matches	203
100%-Match	203
Kontext-Match	204
Fuzzy-Match	204
No Match	206
Der Übersetzungsprozess	207
Vorbemerkungen	207
Workflow 1: Einfacher Übersetzungsprozess mit Projektabschluss.....	209
Öffnen	209
Übersetzen.....	211
Bearbeiten von leeren zielsprachlichen Segmenten	211
Bearbeiten von Fuzzy-Matches.....	215
Bearbeiten von 100%-Matches und Kontext-Matches.....	221
Entsperren von 100%-Matches und Kontext-Matches.....	222
Verschiedene Möglichkeiten für das Bestätigen von Segmenten	224
Hinzufügen einer zweiten Übersetzung für ein ausgangssprachliches Segment	225
Abschließen.....	228
Zieltext speichern unter	228
Batch-Task-Sequenz Abschließen	231
Liefern	235

Workflow 2: Öffnen von Projekten, Spezifika in der Übersetzungsumgebung, Qualitätsprüfung, Überprüfung und Projektabschluss	237
Öffnen von Projekten und Dateien für die Übersetzung	237
Öffnen einer einzelnen Projektdatei für die Übersetzung	238
Öffnen mehrerer Projektdateien gleichzeitig für die Übersetzung (QuickMerge)	239
Automatisches Öffnen von zuvor bearbeiteten Dokumenten	240
Spezifika im Übersetzungsprozess: 30 Punkte	241
Punkt 1: Alternative Übersichtsansicht	241
Punkt 2: Ein- und Ausblenden von Leerzeichen	242
Punkt 3: Einfügen und Löschen von Formatierungen	242
Einfügen von Formatierungen beim Übersetzen	244
Nachträgliches Einfügen von Formatierungen	246
Einfügen von Formatierungen, die vom Ausgangstext abweichen	247
Löschen von Formatierungen	248
Punkt 4: Übernehmen von Tags, Variablen, Zahlen und Datumsangaben	249
Übernehmen von einzelnen Tags und Tag-Paaren	249
Übernehmen von einzelnen Tags	249
Übernehmen von Tag-Paaren	250
Kopieren von Tags	251
Übernehmen von Variablen und Zahlen	252
Übernehmen des Datums	253
Punkt 5: Bearbeiten des Ausgangstextes	255
Aktivieren der Bearbeitung des Ausgangstextes bei der Projektanlage	255
Aktivieren der Bearbeitung des Ausgangstextes bei der Übersetzung von Einzeldateien ohne Projektanlage	256
Vorgehen bei der Bearbeitung des Ausgangstextes	257
Punkt 6: Zusammenführen und Teilen von Segmenten	258
Zusammenführen von geteilten Segmenten über Absatzenden hinaus	259
Zusammenführen von vollständigen Segmenten	261
Teilen von Segmenten	263
Punkt 7: Kopieren von Ausgangssegmenten in das zielsprachliche Segment	264
Kopieren von einzelnen Ausgangssegmenten in das Zielfeld	265
Kopieren aller ausgangssprachlichen Segmente in die zielsprachlichen Segmente	266
Punkt 8: Übernehmen von Vorschlägen aus AutoSuggest	268
Punkt 9: Zieltext farbig (gelb) markieren	268

Punkt 10: Einfügen von Sonderzeichen	271
Punkt 11: Verwenden von Lesezeichen	271
Automatische Lesezeichen.....	272
Manuelles Hinzufügen von Lesezeichen	273
Anzeigen von Lesezeichen	274
Punkt 12: Suchen und Ersetzen	275
Suchen.....	275
Ersetzen.....	276
Punkt 13: Gehe zu.....	277
Punkt 14: Bearbeiten von Inhaltsverzeichnissen	279
Punkt 15: Verhalten von SDL Trados Studio 2019 in Bezug auf Grafiken	280
Punkt 16: Bearbeiten von Hyperlinks	281
Punkt 17: Bearbeiten von Fußnoten.....	281
Punkt 18: Zieltextkommentare	282
Hinzufügen von Kommentaren zu einer Datei oder zu einzelnen Segmenten.....	283
Auswählen der Gewichtung von Kommentaren.....	285
Bearbeiten und Löschen von Kommentaren	286
Anzeigen von Kommentaren in der Seitenansicht.....	287
Exportieren von Kommentaren mit Ausgangs- und Zieltext in ein zweisprachiges Microsoft Word-Dokument	288
Filtern von Kommentaren im Anzeigefilter.....	289
Beibehalten von Kommentaren in den zielsprachlichen Dateien in doc-, docx-, rtf-, ppt-, pptx-, xls-, xlsx- oder Microsoft Visio-Formaten	292
Punkt 19: Konkordanzsuche	293
Hinzufügen von Benennungen aus der Konkordanzsuche heraus zu SDL MultiTerm 2019	295
Aktivieren der automatischen Konkordanzsuche	297
Aktivieren der zeichenbasierten Konkordanzsuche.....	299
Punkt 20: Fragmenterkennung	299
Punkt 21: Match-Optimierung	307
Punkt 22: LookAhead	310
Punkt 23: Anzeigefilter.....	311
Auswählen von Anzeigefiltern	311
Zurücksetzen von Filtern.....	313
Punkt 24: Erweiterter Anzeigefilter	313
Punkt 25: Maximieren der Übersetzungsoberfläche	317

Punkt 26: Fenster-Layout zurücksetzen.....	318
Punkt 27: Beim Öffnen automatisch zum zuletzt bearbeiteten Segment springen	318
Punkt 28: Ausgangstext mit Zieltext synchronisieren.....	318
Punkt 29: Alle Segmente gleichzeitig bestätigen bzw. auf einen bestimmten Segmentzustand setzen	320
Punkt 30: Groß-/Kleinschreibung ändern	321
Qualitätssicherung	322
Vorschlag für einen Qualitätssicherungsdurchlauf.....	324
Schritt 1: Auf nicht übersetzte Segmente prüfen	324
Schritt 2: Rechtschreibprüfung	326
Ergänzen des Wörterbuchs.....	329
Schritt 3: Qualitätsprüfung	331
Festlegen der Qualitätssicherungskriterien im QA Checker 3.0	332
Segmentprüfung	334
Auszuschließende Segmente	335
Inkonsistenzen	335
Interpunktion	337
Zahlen.....	338
Wortliste	339
Reguläre Ausdrücke	340
Trademark-Prüfung.....	341
Längenprüfung.....	341
Exportieren und Importieren von QA Checker-Profilen	342
Festlegen der Qualitätsprüfungskriterien für eine Sprachkombination.....	346
Einstellungsmöglichkeiten für die Tag-Prüfung	347
Einstellungsmöglichkeiten für die Terminologieprüfung.....	348
Durchführen der formalen Qualitätsprüfung in der Qualitätssicherung.....	350
Beheben von Fehlermeldungen.....	352
Beispiele für Fehlermeldungen in der Qualitätsprüfung	352
Segment wurde nicht übersetzt.....	352
Ausgangs- und Zielsatz identisch	353
Satz wurde uneinheitlich übersetzt	353
Wortwiederholung gefunden	353
Das Zielsegment wurde ohne Bearbeitung bestätigt	353
Leerzeichen vor angegebenem Interpunktionszeichen.....	354

Überflüssige Leerzeichen gefunden.....	354
Überflüssiger Punkt gefunden	354
Zahl fehlt im Zielsegment bzw. wurde nicht korrekt lokalisiert.....	354
Zusätzliche Zahl im Zielsegment	355
Tag entfernt oder Tag-Paar entfernt.....	355
Fehlende/Zusätzliche öffnende oder schließende Klammer	355
Ignorieren von Fehlermeldungen	355
Löschen von Fehlermeldungen	356
Erstellen von Qualitätsprüfungsberichten	357
Schritt 4: Auf nicht bestätigte Segmente überprüfen.....	362
Überprüfen durch den Korrektor in SDL Trados Studio 2019	365
Öffnen von Dateien für die Überprüfung im Editor.....	366
Überprüfen von Dateien in der Ansicht Editor	368
Vornehmen von Änderungen	368
Annehmen einer einzelnen Änderung im Modus Überprüfung	369
Annehmen von mehreren Änderungen nacheinander im Modus Überprüfung.....	371
Annehmen aller Änderungen im Dokument im Modus Überprüfung.....	372
Ablehnen von Änderungen durch den Korrektor im Modus Überprüfung	372
Abschließen einer Überprüfung im Modus Überprüfung.....	373
Annehmen oder Ablehnen von Änderungen im Modus Übersetzen	374
Überprüfen außerhalb von SDL Trados Studio 2019 mit Export für zweisprachige Überprüfung.....	376
Export für zweisprachige Überprüfung.....	376
Aus zweisprachiger Überprüfung aktualisieren	382
Importieren von korrigierten zielsprachlichen Dokumenten in SDL Trados Studio 2019 (Retrofit).....	388
Aktualisieren einer einzelnen Projektdatei mit Retrofit in der Ansicht Editor	388
Aktualisieren einer oder mehrerer Projektdateien mit Retrofit in der Ansicht Projekte	395
Übersetzungsbewertung (Version Professional)	402
Erstellen von Übersetzungsbewertungen.....	403
Überprüfen von Übersetzungen mit Übersetzungsbewertung	407
Aktivieren des Modus Qualität bewerten.....	407
Der Batch-Task Übersetzungsbewertung	410
Abschließen von Projekten	413
Abspeichern von Dateien als Zieltext.....	414

Batch-Task-Sequenz Abschließen	415
Abschließen einer oder mehrerer Dateien in der Ansicht Projekte	416
Auswahl der abzuschließenden Dateien.....	417
Auswahl der Translation Memory-Aktualisierungen, wenn sich Zielsegmente unterscheiden	419
Auswahl der Segmentstatus	420
Projekt als beendet markieren.....	424
Weitere wichtige Funktionen für die Arbeit in SDL Trados Studio 2019	426
Einstellungsmöglichkeiten bei der Anlage von Translation Memorys.....	426
Anlegen von benutzerdefinierten Feldern.....	428
Typ Text.....	430
Typ Zahl.....	431
Typ Zeit/Datum	432
Typ Liste	433
Entfernen von benutzerdefinierten Werten.....	437
Weitere Einstellungsmöglichkeiten im Dialogfeld Felder und Einstellungen	438
Datumsangaben	439
Zeitangaben	439
Zahlen.....	439
Akronyme.....	440
Variablen.....	440
Maßeinheiten.....	440
Alphanumerische Zeichenfolgen	440
Einstellungen für: Wörter als ein Wort zählen	440
Anlegen von Translation Memorys auf Basis eines dateibasierten Translation Memorys	443
Upgrade von Translation Memorys	449
Upgrade von Translation Memorys aus SDL Trados Studio-Vorversionen.....	449
Upgrade von Translation Memorys aus SDL Trados Studio-Vorversionen in der Ansicht Translation Memorys	449
Upgrade von Translation Memorys aus SDL Trados Studio-Vorversionen bei der Projektanlage	459
Upgrade von Translation Memorys aus der Translator's Workbench, SDLX, TMX und Workbench- oder WinAlign-Exporten.....	461
Importieren und Exportieren von Translation Memory-Daten	468
Importieren von Translation Memory-Daten in der Ansicht Translation Memorys....	469

Importieren von *.tmx-Dateien	472
Importieren von *.sdlxliff-, *.ttx- und *.itd-Dateien.....	475
Importieren von *.sdlalign-Dateien	477
Importieren von Translation Memory-Daten bei der Projektanlage	482
Exportieren von Translation Memory-Daten.....	486
Sprachressourcen.....	490
Erstellen einer neuen Sprachressourcen-Vorlage.....	491
Eingabe der Sprache	492
Eingabe von Variablen	493
Ergänzen der Abkürzungsliste.....	495
Ergänzen der Ordinalsubstantiv-Liste	498
Ändern der Segmentierungsregeln.....	500
Hinzufügen von Stoppzeichen	504
Wiederherstellen der Standard-Segmentierungsregeln.....	509
Speichern einer neuen Sprachressourcen-Vorlage.....	510
Öffnen von Sprachressourcen-Vorlagen	511
AnyTM	513
Übersetzen von Dokumenten mit mehrsprachigem Ausgangstext.....	513
Verwenden von Translation Memorys mit umgekehrter Sprachrichtung mit AnyTM	519
Verwenden von Translation Memorys mit abweichender Subsprache mit AnyTM....	521
AutoSuggest	524
Anlegen von AutoSuggest-Wörterbüchern.....	527
Hinzufügen von AutoSuggest-Wörterbüchern bei der Projektanlage	535
Hinzufügen von AutoSuggest-Wörterbüchern nach der Projektanlage	537
Batch-Tasks	540
Batch-Task Abschließen	541
Batch-Task Analyse	543
Batch-Task Übersetzungsbewertung (Version Professional).....	549
Batch-Task Dateien exportieren	554
Batch-Task Zielsprachliche Versionen erstellen.....	560
Batch-Task PerfectMatch anwenden (Version Professional).....	560
Batch-Task Projekt-Translation Memorys erstellen.....	568
Batch-Task Pseudoübersetzung	573
Batch-Task Aktualisierung aus überprüfter Zieldatei (Retrofit).....	577
Batch-Task Export für zweisprachige Überprüfung	578

Batch-Task Aus zweisprachiger Überprüfung aktualisieren	579
Batch-Task Zielsprachliche Arbeitskopien erstellen	580
Batch-Task Dateien vorübersetzen	583
Batch-Task Übersetzte Wörter zählen	589
Batch-Task Master-Translation Memorys aktualisieren	593
Batch-Task Projekt-Translation Memorys aktualisieren	596
Batch-Task Dateien prüfen	596
Batch-Task Wortzählung	600
Batch-Task Projektfortschritt	603
Batch-Task Benutzerdefiniert (Version Professional)	607
Festlegen eines benutzerdefinierten Batch-Tasks zur sofortigen Ausführung	607
Erstellen von Task-Sequenzen mit benutzerdefinierten Batch-Tasks für die Projektvorbereitung	611
Datenpflege	615
Anzahl der Übersetzungseinheiten pro Seite verändern	617
Wechsel zwischen den Seiten eines Translation Memorys	617
Bearbeiten von ausgangs- und zielsprachlichen Segmenten	617
Nach Text suchen	618
Nach Duplikaten suchen	620
Setzen von Filtern	620
Suchen und Ersetzen von Text	623
Bearbeitung im Batch	624
Suchen und Ersetzen von Text	624
Ändern und Löschen von Feldwerten	628
Löschen von Tags	634
Verwalten von Benutzern	638
Ändern der TM-Benutzer-ID im Bereich Setup	638
Ändern der TM-Benutzer-ID beim Projektabschluss	639
Exportieren und Importieren von Benutzerprofilen	643
Exportieren von Benutzerprofilen	643
Importieren von Benutzerprofilen	646
Anpassen von Schnellzugriffsleiste und Multifunktionsleiste	650
Anpassen der Schnellzugriffsleiste	650
Zurücksetzen der Schnellzugriffsleiste	652
Anpassen der Multifunktionsleiste	653

Hinzufügen von Registerkarten zur Multifunktionsleiste	654
Hinzufügen von Gruppen und Funktionen zu Standardregisterkarten	659
Zurücksetzen der Multifunktionsleiste	660
Kapitel 3: Alignment.....	662
Alignieren von einzelnen Dateipaaren.....	663
Aktivieren von Segmenten und Rechtschreibkorrektur	666
Bestätigen von einzelnen Zuordnungen in einem Alignment.....	666
Trennen von Segmenten in einem Alignment	667
Verbinden von einzelnen Segmenten mit dem Befehl Verbinden	668
Verbinden von einzelnen Segmenten mit Drag & Drop	669
Verbinden von mehreren Segmenten	669
Verbinden von Segmenten, die weit auseinanderliegen mit dem Befehl Verbinden oder mit Drag & Drop.....	670
Teilen von Segmenten	671
Einfügen von leeren Segmenten mit Davor einfügen/Dahinter einfügen.....	672
Dateien erneut alignieren	673
Der Befehl Gehe zu im Alignment.....	673
Die Funktion Suchen im Alignment.....	674
Bestätigen aller Segmente in einem Alignment.....	675
Speichern von Alignment-Ergebnissen	675
Importieren von Alignment-Ergebnissen in ausgewähltes Translation Memory	676
Schnellimport	676
Erweiterter Import	678
Speichern von Alignment-Ergebnissen im *.sdlxiff-Format.....	684
Alignieren von mehreren Dateipaaren	686
Öffnen von gespeicherten Alignments für die Prüfung	694
Kapitel 4: Terminologiearbeit mit SDL MultiTerm 2019	696
Anlegen von Termbanken	698
Erstellen einer neuen Termbankdefinition	701
Hinzufügen von Sprachen	702
Hinzufügen von beschreibenden Feldern	706
Definieren der Eigenschaften von beschreibenden Feldern	708
Zuordnen von beschreibenden Feldern.....	713
Feldeinstellungen.....	718
Verwenden einer physikalisch vorhandenen Termbank als Vorlage.....	722

Öffnen von Termbanken in SDL MultiTerm 2019	730
Hinzufügen von Einträgen in SDL MultiTerm 2019	734
Hinzufügen von Benennungen.....	737
Hinzufügen von Synonymen	739
Hinzufügen von beschreibenden Feldern auf Eintrags- und Termebene	741
Hinzufügen von beschreibenden Feldern mit der Eigenschaft Multimedia	741
Hinzufügen von beschreibenden Feldern mit der (Standard)-Eigenschaft Text.....	744
Hinzufügen von beschreibenden Feldern mit der Eigenschaft Pickliste.....	746
Hinzufügen von beschreibenden Feldern mit der Eigenschaft Ja/Nein.....	748
Hinzufügen von beschreibenden Feldern mit der Eigenschaft Datum	750
Hinzufügen von beschreibenden Feldern mit der Eigenschaft Zahl	751
Nachträgliches Bearbeiten von Einträgen	752
Hinzufügen von Querverweisen.....	753
Querverweise zu Benennungen.....	753
Querverweise zu Einträgen	755
Querverweise zu Hyperlinks	757
Löschen von Einträgen in SDL MultiTerm 2019	758
Schnittstelle zwischen SDL MultiTerm 2019 und SDL Trados Studio 2019.....	759
Neuen Terminus hinzufügen.....	761
Terminus schnell hinzufügen	764
Übernehmen von Terminologie im Übersetzungsprozess mit AutoSuggest	767
Konvertieren und Importieren von Glossaren	769
Konvertieren von Glossaren am Beispiel von Microsoft Excel	770
Anlegen von Termbanken anhand der in einer Konvertierung erstellten Termbankdefinitionsdatei.....	792
Importieren von konvertierten Glossaren	802
Exportieren von Termbankdaten in das MultiTerm *.xml-Format.....	812
Exportieren von Termbankdaten in Microsoft Word	818
Exportieren von Termbankdaten in tabulatorgetrennte Textdateien.....	824
Definieren von Filtern in SDL MultiTerm 2019	828
Anlegen eines einfachen Filters	829
Anlegen von erweiterten Filtern.....	834
Verwenden von Filtern	843
Harte und bedingte Filter.....	844
Anlegen von Eingabemodellen	845

Hinzufügen von beschreibenden Feldern auf Eintragsebene	851
Hinzufügen von beschreibenden Feldern auf Termebene	852
Hinzufügen von Standardwerten	853
Auswählen von Eingabemodellen	855
Suchoptionen und Suchmodi in MultiTerm	856
Normale Suche	857
Unschärfe Suche	858
Volltextsuche	858
Platzhaltersuche.....	858
Erweiterte Suche >> Suche nach Duplikaten	859
Erweiterte Suche >> Nach Ad-hoc-Einträgen suchen	859
Hierarchischer Modus.....	860
Paralleler Modus.....	860
Sequentieller Modus.....	860